



**ELETTRODOTTO**

*La Provincia su proposta di Fabrizio Dorbolò contro l'ipotesi di tracciato Okroglo-Udine ovest*

LEGGI A PAGINA 3

**PISMO IZ BENEČIJE**

*Oddaja na Dnevh etnografskega filma*

BERI NA 5. STRANI

naš časopis tudi na spletni strani  
[www.novimatajur.it](http://www.novimatajur.it)

# novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 10 (1838)  
Čedad, sredi, 12. marca 2014

## Impennata di iscritti alla bilingue

Si sono da poco chiuse le preiscrizioni per il prossimo anno scolastico 2014/2015, e l'Istituto comprensivo bilingue italiano-sloveno di San Pietro al Natisone registra un'impennata di iscritti nonostante le difficoltà logistiche che si trova ad affrontare giorno per giorno.

Se nel marzo del 2010, anno dello sgombero della sede scolastica in viale Azzida, era frequentato da 200 bambini e ragazzi, il prossimo autunno dovrebbero varcare la soglia della scuola bilingue 275 ragazzi.

Le preiscrizioni alla scuola dell'infanzia per il prossimo anno scolastico sono salite a 100: 35 sono i più piccoli, 34 i medi e 31 i grandi.

Gli alunni della scuola primaria di primo grado saranno 120 così divisi: 20 in prima, 14+16 in seconda, 24 in terza, 22 in quarta e 24 in quinta.

Cresce anche il numero degli studenti della scuola secondaria di primo grado che sale a quota 55: 22 in prima, 18 in seconda e 15 in terza.

Sulla fiducia delle famiglie nella scuola e nel suo progetto di educazione bilingue non c'è molto da aggiungere, i numeri parlano da soli.

segue a pagina 4



Udeleženci konference o storitvah posvečene težavam dvojezične šole, ki je bila 6. marca na županstvu v Špetru



Po konferenci o storitvah posvečeni težavam dvojezične šole na županstvu v Špetru

## V par mesecih razumeti, katera je najboljša rešitev

### Film, glasba an gledališče za naš 8. marec

aNuov, mlad an veseu. Tak je biu lietos naš dan žene, ki smo ga v saboto, 8. marca, počastili v Špetru, v večnamenskem centru blizu cirkve. Zbralo se nas je puno iz vsieh naših dolin an vsi smo užival, saj sta nam Beneško gledališče an Zveza beneških žen s pomočjo Inštituta za slovensko kulturo napravla liep program. To parvo smo gledal film iz ciklusa Pismo iz Benečije (ki je an seda na youtube) an ga je napravla Marina Cernetig o osmem marcu, s pomočjo Giacinta Iusse an Davida Klodiča. Kak pomien ima za nje dan žene, kaj je pomeniu petantrideset liet od tega, kar je stopila na dan tle par nas Zveza beneških žen, so poviedale Ada Tomasetig, Bruna Dorbolò, Cecilia Blasutig, Antonella Bukovaz, Emma Golles, Ilaria Banchig, Larissa Borghese, Mariagiulia Pagon an Mariucci Bucovaz.

beri na 6. strani



“V dveh do treh mesecih bo treba natančno preučiti, katera je najboljša rešitev za dvojezično šolo. Na eni strani imamo že izdelan izvršni načrt in zagotovljena sredstva za obnovo starega sedeža, na drugi pa, tudi zaradi potrebe po večjih prostorih zaradi povečanega števila otrok, učencev in dijakov, predlog o preureditvi špeterskega koledža, za katerega finančnega kritja še ni in je treba razumeti, če je torej izvedljiv.”

Tako je povedala vladna komisarka Furlanije Julijske krajine Francesca Adelaide Garufi, potem ko si je po končani konferenci o storitvah, ki je bila v četrtek, 6. marca, na županstvu v Špetru in je bila posvečena težavam dvojezične šole, ogledala tako stari šolski sedež v ulici Azzida kot špeterski koledž.

beri na 4. strani

## Con l'apertura dell'ampliata biblioteca "Salvatore Venosi" un maggiore impulso culturale sloveno in Valcanale



Rudi Bartaloth con la moglie del linguista ed etnologo prof. Janez Dolenc, la cui raccolta privata di 5.345 libri è stata donata alla biblioteca "Salvatore Venosi"

Presso la sede del Centro culturale sloveno Planika è stata inaugurata a Ukve/Ugovizza nella Valcanale l'ampliata biblioteca "Salvatore Venosi" che ora ha un patrimonio librario di quasi diecimila volumi ed è una delle più grandi raccolte private nella provincia di Udine. Da novembre 2013 ha in dotazione l'eredità del linguista e etnologo sloveno prof. Janez Dolenc (5.345 libri) a cui è stata dedicata una sezione. La libreria ha anche una sala di lettura in cui sono consultabili, tra l'altro, le pubblicazioni ed i giornali sloveni editi in Friuli Venezia Giulia ed in Slovenia.

leggi a pagina 8

## Na pobudo SKGZ je bilo v Špetru srečanje o reformi krajevnih uprav

Reforma krajevnih uprav je odločilnega pomena za vsak teritorij, saj določa odnose med državljani in institucijami. Kot vemo danes niso dobri in državljani so se oddaljili tako od institucij kot tudi od politike. Zato ni vseeno, katero pot uberemo v deželi Furlaniji Julijski krajini. Če upoštevamo ustavna načela, ki zagotavljajo enakost vseh državljanov, nalagajo institucijam odgovornost, da odpravijo ekonomske in socialne ovire, ki omejujejo poln razvoj državljanov ter aktivno posežejo za razvoj goratih krajev, potem ne more v reformnem procesu biti vodilo le skrb za učinkovitost in omejitev stroškov. Na obmejnem pasu FJK

je naseljena slovenska manjšinska skupnost, ki jo ščitijo mednarodni dokumenti in zaščitni zakoni, kar mora reforma upoštevati.

To so izhodiščne misli Antonia Banchiga, ki je v četrtek, 6. marca, v slovenskem kulturnem domu v Špetru uvedel srečanje na temo reforme krajevnih uprav.

beri na 3. strani

### Prav tako

“Ponižnost naj bi mu bil namreč položil na srce že njegov spovednik. Nekoč mu je rekel: Bog obstaja, vendar to nisi ti – torej se malo umiri.”

O Matten Renziju na Mladini

# A S. Leonardo Predan sfida Comugnaro e critica "l'inciucio" con la lista Sibau

*"Non è credibile, cinque anni fa tentò di accordarsi anche con noi"*

A un mese esatto dalla scadenza, il prossimo 15 aprile, fissata dalla Regione per la presentazione di candidati e liste per le prossime elezioni comunali (che si terranno il 25 maggio), il quadro politico nel comune di San Leonardo è già delineato. La scorsa settimana abbiamo avuto conferma che la maggioranza uscente ha raggiunto un accordo con una parte dell'opposizione e che saranno due le liste a sostegno dell'unico candidato sindaco Antonio Comugnaro, oggi, appunto, capogruppo di una delle due minoranze consiliari. A sfidarlo, è la notizia di questa settimana, sarà Stefano Predan, capogruppo (e "campione di preferenze" alle comunali 2009) dell'altra lista di opposizione in Consiglio "Per la gente con la

gente". A confermarlo è lo stesso consigliere: "Mi candido a sindaco del Comune di San Leonardo con una lista civica che presenteremo a breve." Come già per le liste in sostegno a Comugnaro, che la settimana scorsa ha dichiarato di avere già i nomi di tutti i candidati consiglieri, anche nella civica le trattative per la definizione dei nominativi sembrano già a buon punto. Anche se Predan non si sbilancia: "I nomi verranno presentati a breve e preferisco attendere l'ufficialità per comunicarli pubblicamente, posso dire che senz'altro la lista sarà composta da un gruppo motivato, determinato e, ed è la cosa che mi preme di più, con le idee chiare sullo sviluppo e sul futuro del nostro Comune e del nostro territorio".



Alla luce di quanto accaduto con l'accordo tra la maggioranza uscente e una delle due liste attualmente all'opposizione invece, Predan non risparmia alcune critiche: "Mi meraviglio del fatto che la lista di Giuseppe Sibau (l'ex sindaco di San Leonardo dimessosi a un anno dalla scadenza del mandato per l'incompatibilità della carica con la sua elezione a consigliere regionale) dopo 15 anni non sia stata in grado di esprimere una candidatura al suo interno. Evidentemente ci sono dei problemi o accordi di bassa politica se Sibau dà in dote la sua lista a Comugnaro. Detto questo - conclude Predan - sono rimasto esterefatto dalle recenti dichiarazioni apparse sul vostro giornale, ovvero che Comugnaro cinque anni fa abbia tentato di allearsi con Sibau quando aveva fatto lo stesso tentativo con il nostro gruppo. Guarda caso appena il giorno prima di presentare le liste. E questo la dice lunga sulla credibilità di un personaggio che abita a Cividale e che si candida a sindaco per la terza volta consecutiva, le precedenti senza risultati, a San Leonardo."



## Dal 17 marzo a Clodig torna operativa la farmacia

Avrà luogo domenica 16 marzo a Clodig di Grimacco, a partire dalle 12.00, l'inaugurazione degli spazi della nuova farmacia. Il servizio sarà operativo a partire da lunedì 17 marzo, con il seguente orario di apertura: dal lunedì al venerdì 8.30 - 12.30 e 15.30 - 19.30; il sabato solo la mattina, dalle 8.30 alle 12.30.

Il farmacista, dott. Giovanni Francesco Perduto, che offrirà la

sua professionalità al servizio dei cittadini, è un giovane di 35 anni arrivato in regione con tutta la sua famiglia.

Dopo più di vent'anni ritorna dunque a Clodig la farmacia, nello stesso punto in cui esercitava funzioni quella precedente. Un'ottima iniziativa che è soprattutto un segnale della volontà di mantenere viva e florida la comunità con tutti i suoi servizi.

## Kaj se dogaja v Sloveniji

### Enakopravnost spolov v Sloveniji, kljub svetlim točkam še daleč od zglednega severa Evrope

V Sloveniji imajo od lanske pomladi prvič v zgodovini predsednico vlade (na ravni EU vlado vodita samo še dve ženski, ena sama pa je predsednica države), zastopnost žensk v državnem zboru je v tem mandatu rekordna, Slovenke so visoko izobražene (med diplomanti je 60% žensk, po zadnjih statistikah pa je približno enako število doktoric in doktorjev znanosti) in njihova stopnja zaposlenosti je velika, kljub temu pa je Slovenija glede enakopravnosti spolov še daleč od zglednih primerov na severu Evrope, piše Klara Škrinjar ob letošnjem mednarodnem dnevu žena v dnevniku Delo, na katerem so pripravili interaktivni dosje na to temo ([www.delo.si/zgodbe/interaktivno/enakopravnost-spolov](http://www.delo.si/zgodbe/interaktivno/enakopravnost-spolov)).

Danes ženske na vodilnih položajih za isto delo in odgovornost prejema v povprečju 20 odstotkov nižje plače od moških. Posledica tega je tudi nižja pokojnina žensk, ki po podatkih evropske komisije za moškimi zaostajajo za 29 odstotkov. Leta 2012 je povprečna mesečna bruto plača žensk znašala 1555 evrov, povprečna plača moških pa 1639 evrov. Raziskava Ženskega lobija Slovenije tudi ugotavlja, da ženske opravljajo 48 ur neplačanega dela na teden, medtem ko ga moški 28 ur. Leta 2013 je bilo med brezposelnimi v Sloveniji še vedno manj žensk kot moških (47,9 odstotka), njihov delež pa se je v letih 2012 in 2013 začel povečevati. Januarja letos je bilo na zavodu za zaposlovanje prijavljenih 61.439 brezposelnih žensk, od tega največ, 16.414, v starosti od

30 do 39 let.

Na pristojnem ministrstvu so razvili slovenski indeks enakosti spolov v družinskem življenju in v partnerskih odnosih. Ta znaša 74,7 (od možnih sto točk). Do največjih neenakosti prihaja pri vsakodnevnih opravilih za dom, kjer je indeks enakosti spolov samo 38,8, največ enakosti pa je pri stroških, povezanih z otroki, kjer je indeks 89.

Kar zadeva gospodinjstvo, so v raziskavi, ki so jo objavili na portalu City A.M. z naslovom: "Si želite moškega, ki opravlja gospodinjstvo dela? Pojdite v Slovenijo!", sicer ugotovili, da so v 29 članicah OECD prav slovenski moški tisti, ki največ časa (114 minut) posvetijo gospodinjstvom. Toda Slovenke opravijo v povprečju za 2 uri več neplačanega družinskega dela na dan, kar pomeni 18 polnih delovnih tednov na leto.

Strokovnjaki pa opozarjajo predvsem na težko usklajevanje poklicnega in zasebnega življenja. Toda ko so pripravljali novelo zakona o starševskem varstvu in družinskih prejemkih, s katerim je hotela Slovenija slediti zgledu skandinavskih držav, kjer je bilo prav tako na začetku potrebne nekaj prisile, preden so moški in ženske začeli bolj uravnoteženo deliti skrb za nego in vzgojo majhnih otrok, pa je predlog, da bi na »porodniški dopust«, vsaj za en mesec šli tudi očetje, tako razburil slovensko javnost, da so ga umaknili iz zakonskega predloga sprememb. In to čeprav se v Sloveniji deklarativno vsi zavzemajo za enakopravnost spolov.

## kratke.si

### Il turismo di Bovec potrebbe essere salvato da investitori russi

Il sindaco di Bovec Siniša Germovšek ha confermato all'agenzia di stampa slovena l'interessamento di investitori provenienti dalla Russia per i beni mobili ed immobili dell'ATC Kanin, la società che gestiva gli impianti sciistici del comprensorio del Kanin e per la quale è stato già avviato il procedimento di bancarotta. Nel frattempo è fallita anche la Hit Bovec, proprietaria dell'Hotel Kanin. L'interessamento russo è stato confermato anche dalla liquidatrice Nataša Gibičar che ha aggiunto però che non è stato ancora fatto nessun passo concreto.

### Il nuovo presidente della commissione anticorruzione già al centro delle polemiche

Alcuni giorni dopo la nomina da parte del presidente della Slovenia Borut Pahor di Boris Štefanec a guida della commissione anticorruzione si scatenano le polemiche. I media hanno pubblicato la notizia che Štefanec, fino a poco tempo fa, era membro del partito di Janković, Positivna Slovenija. Subito gli sono piovute addosso numerose critiche ed inviti a dimettersi dalla carica di presidente della commissione anticorruzione. La legge però non vieta ai membri di partiti politici di farne parte. Rimane però la questione dell'opportunità.

### Eurovision song contest 2014, la Slovenia sarà rappresentata da Tinkara Kovač

Grazie al successo al festival Ema 2014, sarà la trentacinquenne Tinkara Kovač, diplomata in flauto al conservatorio Tartini di Trieste (dove ha frequentato anche il liceo sloveno Prešeren), a rappresentare la Slovenia all'Eurovision a Copenhagen. Tinkara, che è molto popolare anche in Friuli Venezia Giulia e nelle zone di confine, ha sbaragliato la concorrenza con il brano Spet (Round and Round). La Slovenia che punta a centrare la finale che le manca dal 2011, canterà nella seconda metà della seconda semifinale, giovedì 8 maggio.

### L'ex premier croato Ivo Sanader condannato a nove anni di reclusione

Dopo due anni il tribunale ha emesso la sentenza nel processo relativo all'affaire dell'agenzia pubblicitaria Fimi media, il più grande caso di corruzione in Croazia. Implicato, oltre all'ex premier Sanadar, già condannato a dieci anni in via non definitiva anche per il caso Htupo e Ina-Mol, anche il partito croato HDZ. A Sanader verrà confiscato il patrimonio, 23,7 milioni di kune (più di tre milioni di euro). La difesa di Sanader ha già annunciato il ricorso in appello. L'ex premier intanto continua a sostenere la propria innocenza e di essere vittima di un processo politico.

Il Consiglio provinciale di Udine ha accolto, a maggioranza, l'ordine del giorno del consigliere di opposizione Fabrizio Dorbolò (Sel) contro "l'ipotesi di tracciato della linea elettrica transfrontaliera a doppia terna da 400kv Okroglo-Udine ovest". Nella riunione dello scorso 10 marzo, l'ordine del giorno, sottoscritto anche da Federico Simeoni (Front Furlan) e Salvatore Spitalieri (Pd), ha ottenuto 21 voti favorevoli, 3 contrari, in 5 si sono astenuti.

Ma l'esito della votazione è stato meno scontato di quanto ci si potesse attendere alla vigilia. Diverse le prese di posizione di alcuni consiglieri che si sono detti contrari all'odg. Presentando il testo (realizzato sulla falsa riga degli ordini del giorno in materia già approvati da alcuni Consigli comunali delle Valli del Natisone), Dorbolò ha sottolineato come su questo genere di opere sia necessario un confronto con enti e popolazioni locali (anche alla luce dell'articolo 21 della legge di tutela della minoranza linguistica slovena), cosa che non è stata fatta. Ma anche come la realizzazione dell'Okroglo-Udine nelle Valli del Natisone avrebbe un "impatto devastante per la tenuta socio-economica del territorio dissuadendo anche l'insediamento di nuove famiglie".

## Anche la Provincia bocchia l'elettrodotto Okroglo-Udine

Critici con quanto esposto da Dorbolò i tre consiglieri dell'Udc (Dri, Marmai e Bruno) che hanno poi votato contro la proposta di odg. "I costi dell'energia in Italia sono proibitivi - ha affermato Dri - anche per le aziende del Friuli quali Danieli e Pittini. Degli elettrodotti quindi c'è bisogno. Prendendo ad esempio altre realtà del Friuli, non capisco come la realizzazione di tracciati esterni possa dissuadere l'insediamento di nuove famiglie: da altre parti non è successo. L'im-

patto ambientale infatti non è così devastante come si vuol far credere, soprattutto oggi che alcuni elettrodotti vengono realizzati con tralicci monostelo."

Il Pdl, come annunciato dal capogruppo Carlantoni, ha lasciato libertà di scelta agli altri consiglieri iscritti al gruppo (Driutti, Premoselli e i due assessori Quai e Mattiussi, oltre allo stesso Carlantoni, hanno optato per l'astensione). Balloch, che è anche sindaco di Cividale (cittadina potenzialmente interessata dal tracciato), annunciando il suo voto favorevole all'odg, ha però sottolineato la scarsa utilità della raccolta firme avviata dal periodico il Ponte fra la popolazione "perché facilmente strumentalizzabile vista la campagna elettorale per le elezioni in molti co-

muni limitrofi e per il panico immotivato che genererebbe nella popolazione".

Un distinguo, anche rispetto alle posizioni del gruppo di appartenenza, è arrivato anche dal consigliere Pd Pitassi. Se poco prima infatti il capogruppo Lerussi aveva annunciato il voto favorevole del Pd all'odg (pur sottolineando "i toni meno forti delle sue argomentazioni rispetto a quelli usati da Dorbolò e Simeoni") Pitassi, rimarcando la necessità per Regione e Stato di dotarsi al più presto di un Piano energetico, ha sottolineato come siano "necessari ulteriori approfondimenti sulla questione che tengano in considerazione i costi troppo elevati dell'energia, visto che il Paese ha perso competitività per i troppi 'no' a priori che sono stati opposti negli ultimi anni". In chiaro dissenso con l'odg Pitassi ha quindi abbandonato la seduta non prendendo parte alla votazione. Decisivo dunque ai fini dell'approvazione finale del testo, il pieno sostegno del gruppo della Lega Nord.

V Špetru v četrtek, 6. marca, zanimiv debatni večer na pobudo SKGZ

## Kakšna naj bo bodočnost krajevnih uprav v FJK

s prve strani

Priredila ga je Slovenska kulturno-gospodarska zveza, zato da se na teritoriju začne debata, kot je dejala pokrajinska predsednica Luigia Negro, s ciljem, da se Benečija vključi v razpravo in oblikuje svoje predloge. Banchig je nato razčlenil vse po-

skuse zadnjih 12 let, ko je Dežela sprejela tri zakone za reformo gorskih skupnosti z edinim rezultatom, da so le-te prešle v roke komisarjev in so bile dejansko nevtralizirane, Benečija pa je zamudila vlak evropskega načrtovanja za obdobje 2007-2013. Skrb upraviteljev, ki so bili na

špetskem srečanju, je, da ga ne bi zamudili tudi tokrat. Antonio Banchig je nato predstavil primer dobre prakse in sicer model Pokrajine Trento, kjer so občine združene po dolinah, kar odgovarja tudi kriteriju prisotnosti Ladincev, in predsedniki teh teles so neposredno izvoljeni na volitvah.

Nato je Fabio Bonini predstavil smernice reforme, ki jih je sprejela deželna vlada, za katere je ob ukinitvi pokrajin značilno, da bo bodoči ustroj predvideval le dve ravni: deželo in občine, bo na novo opredelil kriterij goratosti, med deželo in občinami pa predvideva vmesno delo, zaenkrat ga imenujejo optimalni okoliš (ambito ottimale), ki naj bi sovpadalo z zdravstvenimi. Če upoštevamo, da čedajski šteje več kot 52 tisoč prebivalcev, lahko razumemo, da Nadiške doline, ki so že zgodovinsko, geografsko in družbeno marginalne, v njem ne bodo imele nobene teže.

Deželni svetnik Stefano Ukmar je vprašanje uokviril v širši kontekst ekonomske krize v drža-

vi ter vse večje šibkosti posebnega statuta naše dežele, saj ga Rim vsak dan postavlja pod vprašaj. Povedal je, da se pripravlja nov zakon, ki bo olajšal združevanja občin, saj bo lahko po novem 20% volilnih upravičencev zaprosilo za referendum. Glede časovnih rokov pa je dejal, da naj bi do konca aprila potekala posvetovanja, do konca leta pa naj bi bil zakonski osnutek pripravljen. Če ne bo predlogov s teritorija, je dejal, je jasno, da bo deželni svet šel svojo pot. Glede prisotnosti manjšine je poudaril, da sam zaščitni zakon predvideva, da se ne sme zmanjšati nivo zaščite, kar se tiče agregacij občin, pa je bil mnenja, da ne bi bilo pozitivno, če bi upoštevali le etnični teritorij, ter

da širše so agregacije, močnejši bo teritorij. Razvila se je nato zanimiva debata, v katero je posegel tudi deželni predsednik SKGZ Rudi Pavšič, ki je med drugim opozoril na dejstvo, da ni v obstoječih dokumentih glede reforme niti besede o Slovencih, čeprav so eden glavnih razlogov avtonomnega statuta dežele, kar je nesprejemljivo. Številnih odprtih problemov so se dotaknili tudi drugi razpravljalci. Vsi pa so si bili edini v tem, da moramo Slovenci v treh pokrajinah imeti skupno strategijo, podan je bil tudi predlog, da bi o načrtu reforme krajevnih uprav razpravljali na skupščini slovenskih izvoljenih predstavnikov.

Prva poglobitev vprašanja, ki ga je ponudila SKGZ v Špetru, se je pokazala koristna in potrebna, jasno je bilo tudi, da je na to temo potrebno širše in temeljitejše soočanje na vseh ravneh.

## Nasce la Konzulta, strumento di dialogo e proposta

La minoranza slovena in Provincia di Udine non riesce a far sentire adeguatamente la sua voce e spesso viene scavalcata nelle decisioni che la riguardano da vicino. Da questa riflessione è nata l'idea di costituire un organismo, composto da rappresentanti eletti di lingua slovena e da rappresentanti delle due organizzazioni di riferimento della minoranza slovena, a tutela degli interessi di tutto il territorio sul quale è storicamente insediata.

L'organismo, denominato provvisoriamente Konzulta per la Provincia di Udine, che avrà carattere consultivo e si propone come luogo di dialogo e confronto con le amministrazioni locali riguardo la problematica della minoranza linguistica slovena e l'applicazione delle leggi (428/99, 38/2001, LR 26/2007) che la tutelano, chiederà successivamente di essere riconosciuto.

I rappresentanti locali dei partiti che hanno a cuore lo sviluppo della comunità slovena (PD, SEL, Ssk e indipendenti) e delle due organizzazioni slovene riconosciute (Unione culturale economica slovena - SKGZ e Confederazione delle organizzazioni slovene - SSO) a questo fine hanno indetto una riunione che si terrà sabato 22 marzo alle ore 17 presso la sede dell'Istituto per la cultura slovena di S. Pietro al Natisone per avviare l'istituzione della Konzulta. In quella sede verrà discusso ed approvato anche il regolamento per il suo funzionamento.

Posnetek s srečanja o reformi krajevnih uprav



## brevi.it

"Medici obiettori, ho abortito da sola nel bagno dell'ospedale"

Il Tribunale di Roma ha sollevato la questione di costituzionalità presso la Corte sulla legge 40. Alcune disposizioni della legge sono state già bocciate dalla Corte europea dei diritti dell'uomo. Ma a far discutere oggi è soprattutto il caso sollevato dal tribunale. Quello di una donna affetta da una patologia genetica trasmissibile. Nel 2010, a seguito di alcune complicazioni, si è ritrovata a dover abortire in un bagno dell'Ospedale Sandro Pertini dopo 15 ore di dolori lancinanti e assistita solo dal marito. Tutti i medici di turno infatti erano obiettori di coscienza.

Sotto sequestro la centrale a carbone Tirreno Power di Savona

Il gip di Savona Fiorenza Giorgi, come richiesto dalla Procura, ha diposto il sequestro della centrale a carbone Tirreno Power di Vado Ligure. I sigilli all'impianto sono stati posti dopo le verifiche effettuate dai consulenti del Ministero dell'Ambiente dalle quali è emerso che l'impianto non ha rispettato i limiti imposti dall'Autorizzazione integrata ambientale. Due i filoni di inchiesta aperti dalla procura, uno per disastro ambientale, l'altro per omicidio colposo. Secondo l'accusa l'inquinamento della centrale avrebbe causato 442 morti tra il 2000 e il 2007.

100 milioni di "buco", ma l'Inps non riesce a cedere i suoi immobili

Tra il 2008 e il 2011 l'Inps ha accumulato perdite per un totale di 100 milioni durante la gestione del super-manager Mastropasqua. Per far fronte al buco in bilancio l'Istituto ha deciso di alienare parte del suo patrimonio edilizio che varrebbe circa 2 miliardi di euro. Ma la gara d'appalto che avrebbe portato nelle casse dell'ente 44 milioni di euro (vista la reiterata incapacità dell'ente di trarre profitto dal patrimonio immobiliare stesso) è stata nuovamente stoppata dal Consiglio di Stato per il sorgere di un contenzioso tra due potenziali acquirenti.

Pubblicità: meno tv e carta stampata, boom di Internet 2.0

Secondo uno studio dell'Osservatorio New media & New Internet del Politecnico di Milano, nel 2013 la raccolta pubblicitaria dei media è calata di cinque punti rispetto al 2012 fermandosi a 15,2 miliardi. Quasi tre in meno (il 17%) rispetto a quanto fruttava la pubblicità nel 2008 alla vigilia dello scoppio della crisi. A soffrire di più è stata la carta stampata (-13%), seguita da radio (-9%) e Tv (-4%). In netta controtendenza il cosiddetto new internet (social network e applicazioni per smartphone e tablet) che hanno visto aumentare i propri introiti pubblicitari del 73%.



Vladna komisarka Furlanije Julijske krajine Francesca Adelaide Garufi si je po končani konferenci o storitvah ogledala stari sedež dvojezične šole in prostore v špetskem 'koledžu'

Po konferenci o storitvah na županstvu v Špetru

## V par mesecih do odločitve glede sedeža dvojezične šole



vladni komisarki povedala, da je v zadnjih letih dvojezična šola močno narasla. Zdaj jo obiskuje 260 otrok in mladih, naslednje leto naj bi bilo učencev skupno 275, samo

v vrtcu, kjer je letos 80 malčkov, pa naj bi bilo naslednje leto 100 otrok. Zato bo potrebovala veliko več prostora in torej stari sedež ne bi bil dovolj. S tega vidika bi bila ustrezna rešitev preureditev koledža, ta načrt pa sta na konferenci podrobneje predstavili predstavniki staršev Elena Domenis in arhitektka Federica Manzini. Končni cilj je vsekakor najti najboljšo in najhitrejšo možno rešitev za težave dvojezične šole, so se strinjali udeleženci srečanja na špetskem županstvu.

Kot je povedala vladna komisarka FJK Francesca Adelaide Garufi, bo treba v naslednjih dveh do treh mesecih, torej preden Dežela sprosti del zamrznjenih sredstev, preveriti, če je predlog staršev (in osebja) dvojezične šole s tehničnega in birokratskega vidika izvedljiv. Ko bo s tega vidika slika povsem jasna, pa bo vsekakor končna odločitev (torej izbira načrta) pripadla Občini.

### s prve strani

Srečanja o dvojezični šoli so se ob tržaški prefektinji udeležili še župan Tiziano Manzini, odbornika Aurelio Massera in Mariano Zuffeferli, predstavniki opozicije Fabrizio Dorbolò, Simone Bordon in Firmino Marinig, predsednica paritetnega odbora Jole Namor, ravnateljica Živa Gruden, predstavnici odbora staršev Elena Domenis in Federica Manzini, Rudi Pavšič, Drago Štoka, Luigia Negro ter Giorgio Banchig za SKGZ in SSO.

Za obnovo starega sedeža sta skupno zagotovljena (a trenutno zamrznjena zaradi pakta stabilnosti) skoraj dva milijona evrov: 1.092.000 evrov iz medministrskega odbora CIPE, 550 tisoč evrov državnih sredstev in 300 tisoč s strani gorske skupnosti iz sredstev iz zaščitnega zakona. Vladna komisarka je na konferenci obrazložila, da so bila ta sredstva nakazana za obnovo starega sedeža in da zanje spreminjanje namembnosti ni mogoče. Treba bi bilo to postavko izničiti in vložiti novo prošnjo na odbor CIPE. Pri tem pa je izpostavila, da je načrtovanje triletno in da se torej tvega, da bi prišlo še do dodatnega zamika.

Že odobrena sredstva pa bi lah-

ko mogoče sprostili do konca aprila in torej začeli z obnovo. Dežela bo namreč do takrat odločila, katere projekte bo financirala z delom sredstev, ki so trenutno zamrznjena zaradi pakta stabilnosti. Deželni odbornik Panontin, ki ga sicer na srečanju ni bilo, pa je zagotovil, da bo Dežela FJK pri izbiri načrtov pozorna do potreb špetske dvojezične šole.

Ravnateljica Živa Gruden je

### Garufi: "In due, tre mesi valutare qual è la soluzione migliore per la bilingue"

"Bisogna verificare alcuni elementi tecnici ovvero eventuali intoppi burocratici per arrivare alla migliore soluzione per la scuola bilingue. Da una parte abbiamo un progetto definito e con finanziamento già assicurato ed alcune spese già sostenute, dall'altra, a fronte dell'incremento del numero di bambini e ragazzi, questa nuova opzione del 'college'. Al momento non scartiamo nulla, dobbiamo accertarci che la seconda proposta sia realizzabile e che i costi già sostenuti per il progetto di ristrutturazione della vecchia sede possano essere ammortizzati. Dobbiamo poi fare attenzione a non prolungare ulteriormente i tempi. Questo va fatto nell'arco temporale di due, tre mesi: quanto servirà alla Regione per intervenire e rendere utilizzabili i fondi bloccati dal patto di stabilità." Così il Commissario di Governo del Friuli Venezia Giulia Francesca Adelaide Garufi ha riassunto l'esito della conferenza dei servizi tenutasi giovedì 6 marzo a S. Pietro e dedicata ai problemi della bilingue.

## Preiscrizioni, la scuola bilingue continua a crescere

### dalla prima pagina

C'è invece molto da dire sulla necessità che gli enti preposti trovino al più presto soluzione al problema della sede per la scuola che è già stata troppo penalizzata in questi quattro anni.

Nessuno può tirarsi indietro, né Comune, né Regione e nemmeno Governo centrale.

Ci sono però due novità importanti che invitano alla fiducia: la settimana

scorsa si è tenuta a S. Pietro al Natisone la conferenza dei servizi indetta dal Commissario di Governo dott. Garufi; dall'altro lato si anima sempre di più il dibattito politico e sociale, alimentato dal premier Matteo Renzi, che ha posto la scuola e l'edilizia scolastica in primo piano, chiedendo a tutti i sindaci d'Italia di indicare, sul proprio territorio comunale, un edificio scolastico su cui intervenire.

### Lettera al giornale

## Il Torre Natisone Gal chi e cosa promuove?

Lo ammetto, sono uno spettatore distratto, e facendo zapping mi sono imbattuto due volte in trasmissioni promozionali del Torre Natisone Gal sull'emittente Telefriuli. Non so se ce n'erano altre.

Ho poi scoperto che si tratta di un progetto "di animazione per dare visibilità e immagine alle azioni previste dal Piano di sviluppo locale del Gal ai fini della diffusione dei risultati raggiunti". E tutto questo in ben 10 trasmissioni per un costo di 9 mila euro.

Tralasciando il risultato che si può raggiungere con l'iniziativa, che è tutto da discutere, da quel che ho visto poco si comprende di quello che il Gal ha fatto finora e ancor meno quali sono le sue linee di intervento ed i progetti per il futuro.

La promozione invece c'è, eccome. Nella scelta di chi partecipa alla trasmissione, indipendentemente da che cosa fa e rappresenta, e chi no. E soprattutto è una bella promozione a costo zero con i soldi dei contribuenti del presidente del Gal, sindaco di Stregna, in corsa per la conferma il prossimo 25 maggio.

È accettabile questo?

Lettera firmata

### ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV

#### VOLILNI POKRAJINSKI SVET VČLANJENIH DRUŠTEV NA VIDENSKEM

v četrtek, 13. marca 2014, v prvem sklicanju ob 9. uri,  
v drugem sklicanju

**v petek, 14. marca 2014, ob 18.30**

v Slovenskem kulturnem domu v Špetru (Ul. Alpe Adria 67)

Dnevni red:

1. imenovanje predsedstva pokrajinskega sveta in volilne komisije,
2. poročilo pokrajinskega predsednika,
3. razprava in predlogi,
4. volitve novega pokrajinskega odbora in predsednika,
5. razno.

### Un comitato a favore delle cure compassionevoli

Il 3 febbraio scorso si è formato il Comitato promotore a favore delle cure compassionevoli formato da alcuni rappresentanti dei genitori dei pazienti in lista di attesa presso ospedali civili, alcuni genitori di pazienti infusi presso lo stesso nosocomio, da aventi diritto che hanno perso i ricorsi, e da cittadini italiani con lo scopo di raccogliere firme attraverso una Proposta di legge popolare che "garantisca, l'accesso alle metodiche compassionevoli con trattamenti su base non ripetitiva mediante l'utilizzo di cellule staminali mesenchimali adulte" a tutti i cittadini italiani.

Il testo integrale dell'intera proposta, che andrà a modificare il decreto Turco Fazio e la legge di conversione Balduzzi, sarà inserito sui moduli che potranno essere presi in visione nei banchetti nelle manifestazioni e nei comuni di tutta Italia. La proposta sarà avviata a Mantova, Roma ed altre città d'Italia sabato 29 marzo, attraverso l'allestimento di alcune iniziative che spieghino ai cittadini le motivazioni di questa scelta popolare.

"Lo Stato ha tolto a mio figlio la possibilità di curarsi", afferma Sabrina Cucovaz, mamma di Raoul, un bambino splendido "che avrebbe potuto salvarsi utilizzando la metodica Stamina grazie al decreto Turco Fazio. Nonostante il mio bambino se ne sia andato, voglio educare i miei figli non solo al rispetto delle leggi, ma anche a poter combattere quando le leggi vengono violate dallo Stato. In una società che si dice civile è assurdo che lo Stato non sia in grado di garantire il nostro benessere, ma concorra anzi a sotterrarlo. La proposta di legge popolare rimane l'unico metodo per cambiare le cose e lo possiamo fare tutti andando a firmare e facendo valere i nostri diritti. Anche in una piccola comunità come la nostra possiamo far sentire la nostra voce, mostrare che cosa significa essere cittadini italiani. Far rispettare allo stato i nostri diritti".

Per aderire alla raccolta firme si può richiedere nei comuni di residenza i moduli oppure contattare direttamente il comitato promotore (responsabile di zona Sabrina Cucovaz. profilo Facebook).

## 'Pisma iz Benečije' na Dnevi etnografskega filma v Ljubljani



Ekipa sodelavcev, ki pripravlja oddajo

Inštitut za slovensko kulturo iz Špetra je oktobra 2012 začel pripravljati kratke video novice iz življenja Beneških Slovencev. Poimenovali so jih 'Pisma iz Benečije'. Leta 2012 so posneli 13 enot, leta 2013 38, do februarja 2014 pa štiri. Pobuda bo danes, 12. marca, ob 18. uri v ospredju na festivalu Dnevi etnografskega filma, ki ga tudi letos v Ljubljani organizira Slovensko etnološko društvo.

Letošnji festivalski spored je obširnejši kot v prejšnjih letih, prikazali bodo 47 filmov, približno četrtno več kot lani. Programski sklopi pa so tradicionalni: redni program, študentski filmi in posebni program, v katerem letos gostijo prav ustvarjalce filmskega programa ISK iz Špetra.

'Pisma iz Benečije' so multimedijško okno v beneško-slovensko stvarnost, v oddaji sodelujejo predvsem mladi, tako da je postala način približevanja najmlajše generacije kulturnemu življenju Benečije in slovenski besedi, in to v prostoru, kjer je močno občuten vpliv italijanskih medijev.

Posebnost Pisem iz Benečije je objavljane na spletni strani You Tube. Vsaka enota traja okoli 20 minut in je sestavljena iz več prispevkov. Pri realizaciji sodeluje več ljudi: voditeljica Marina Cernetig, snemavec Giacinto Iussa, montažer Davide Clodig in mladi moderatorji Cecilia Blasutig in Eva Golles. Pri produkciji so aktivni še številni drugi prostovoljci, med njimi Antonio Banchig in Igor Cerno. Več informacij na spletni strani [www.def.si](http://www.def.si)

## Tornano i diari di don Antonio Cuffolo, lente bifocale sulla Benecia in guerra

L'opera ripubblicata dalla cooperativa Most

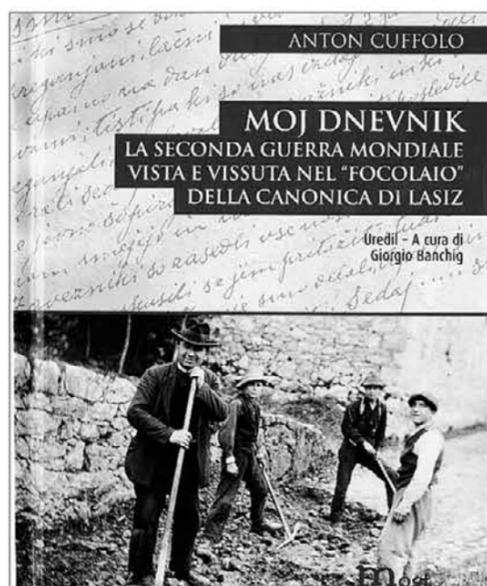
"Peggior della guerra sarà la pace che, prima o dopo, si concluderà, se non sarà basata sulla legge divina e naturale, se alla sua conclusione non parteciperanno tutti i i popoli interessati, se ad ogni più piccolo popolo

non verrà data la necessaria libertà, se alle minoranze eventuali non verrà data libertà di religione, di lingua...". Forse queste parole, più di altre, aiutano a capire chi sia stato don Antonio Cuffolo.

L'occasione è data dalla ripubblicazione dei diari di Cuffolo (Moj dnevnik, la Seconda guerra mondiale vista e vissuta nel 'focolaio' della canonica di Lasiz, a cura di Giorgio Banchig) da parte della cooperativa Most di Cividale.

Publicati per la prima volta nel 1985, i diari del parroco originario di Platischis che fu prima vicario e quindi parroco di Lasiz, dove rimase fino al 1959, hanno la straordinaria capacità, a sette decenni di distanza, di mostrare con lucidità la doppia realtà degli anni della Seconda guerra mondiale, come fossero una lente bifocale: da una parte i fatti che a livello mondiale misero uno contro l'altro, con conseguenze tragiche, non solo Stati ma mondi contrapposti per ideologie e per visioni del futuro; dall'altro lato la guerra locale, non per questo inaccruata, contraddistinta da continui passaggi di eserciti sul territorio della Benecia. "Ciò che sta a cuore a don Antonio - scrive nella prefazione del libro mons. Marino Qualizza - è la sorte della sua popolazione, sotto il profilo di una sopravvivenza culturale che ne salvi e consolidi l'identità."

Ecco quindi, a partire dal gennaio 1938, in pieno tempo di proibizione dell'uso della lingua slovena per le funzioni religiose, il racconto (parte in sloveno, parte in italiano) di anni cupi, tesi, tragici, dove imperavano la guerra, la violenza, ma anche la povertà, la fame. Colpiscono, tra i tanti episodi, alcuni. Come la partecipazione di Cuffolo, nell'estate



del 1939, al Congresso internazionale del Cristo Re che si tenne a Lubiana ("Navdušenje mi ni pustilo spati: Ljubljana, Ljubljana 100/100 slovensko mesto, s samo slovenskimi napisi, s samo slovenskimi oblastmi, ko pri nas ne smemo niti... moliti slovensko"). Questo entusiasmo quasi commovente non si ritroverà nelle pagine successive del diario, nelle quali invece risaltano soprattutto gli episodi della dura vita quotidiana e della violenza, fisica e morale, dell'occupatore, sia esso fascista, tedesco, cosacco o turco: "Al popolo è stata posta la muoruola, non può parlare, lamentarsi. Solo



a quatt'occhi, tra amici fidati, a porte chiuse si parla sinceramente, ci si lamenta, si dice la verità" scrisse il vicario di Lasiz qualche mese dopo lo scoppio del conflitto. Lo sguardo di Cuffolo non trasalca davvero nulla, né le gesta (poco eroiche degli italiani in Africa, nell'Europa orientale ed in Russia, né le vicende legate a chi muove i fili di tutto (e non mancano gli accenti allo stesso tempo amari ed ironici: "Il nazismo esulta per 53° compleanno di Hitler. G. Cristo è stato crocifisso a 33 anni!"). A livello locale si seguono con curiosità e qualche remora le gesta dei 'ribelli', dei partigiani, degli attivisti locali repubblicani, e si guarda con giusto sospetto agli ex fascisti nostrani pronti, alle prime avvisaglie della disfatta, a cambiare casacca.

Cuffolo non ebbe una posizione di retroguardia, basti vedere come seppe contribuire alla liberazione di una dozzina di persone di Lasiz arrestate dai repubblicani.

Tutto già scritto e pubblicato, ma mai letto abbastanza, e probabilmente nemmeno compreso a fondo se a tanti decenni di distanza certi 'attriti' non si sono del tutto sopiti. Per questo, ancora una volta, i diari di don Cuffolo sono una lettura consigliata a tutti, ma soprattutto ai più giovani, un resoconto davvero imprescindibile della storia travagliata della Benecia negli anni della guerra. (m.o.)

'Voi sul Friul', ovvero Sguardi sul Friuli, Pogledi na Furlanijo, è il titolo della rubrica nata dalla collaborazione tra il Novi Matajur e La Patrie dal Friul ([www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)), due testate che raccontano la nostra terra, utilizzando le lingue proprie di questa terra ormai, per fortuna, non più luogo di confine, ma cuore d'Europa. Un modo per raccontarsi e conoscersi meglio e ridurre le distanze tra due lingue che, seppur vicine, hanno ancora molto da scoprire una dell'altra.

Continuiamo nel viaggio alla scoperta dei personaggi che hanno fatto la storia del Friuli, pur rischiando di essere dimenticati dalla storiografia 'ufficiale'. Accade spesso, purtroppo, che i libri di storia siano scritti dai 'vincitori' e personalità che si sono distinte per il loro impegno a favore della popolazione locale non sempre vengono ricordate come meritano.

In vista del 3 di aprile, Fieste dal Friul in cui si celebra la ricorrenza della nascita dello Stato patriarcale di Aquileia istituito nel 1077 dall'imperatore

## Marco di Moruzzo, l'ultimo portabandiera del Friuli indipendente

Enrico IV, vi proponiamo l'articolo pubblicato a firma di Carlo Puppo sul numero 4 dell'aprile 2009 de 'La Patrie dal Friul': si presenta Marco di Moruzzo, ultimo portabandiera dello Stato Patriarcale.

STORIA E LEGGENDA DI MARCO DI MORUZZO - Di storie del Friuli ne sono state scritte diverse, ma tutte, quando si parla della fine dello stato patriarcale friulano, si centrano su due aspetti: da una parte sulle divisioni interne che hanno favorito la conquista veneziana e, dall'altra, sulle manovre a livello internazionale per garantirsi una posizione strategica di primo piano come quella rappresentata dal Friuli.

Ciò che, invece, si tende a trascurare è la storia della conquista veneziana. Ad iniziare da un'analisi attenta delle diverse posizioni mostrate in quegli anni dalla nobiltà e dalle comunità friulane, con tutti i loro cambiamenti di alleanza. Inoltre, è anche difficile trovare un quadro esatto delle battaglie

e degli scontri che hanno portato le truppe patriarcali e i loro alleati alla sconfitta, ma anche dei personaggi che sono stati in prima linea.

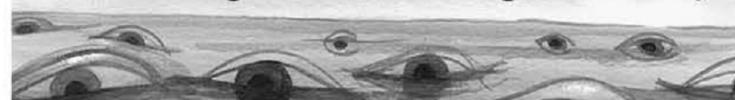
NEBBIA SULLA STORIA - Sembra quasi che la storia del Friuli di quegli anni sia offuscata, avvolta in una nebbia che potrebbe portare a pensare a un passaggio di poteri senza troppa resistenza, quasi senza combattere. I fatti, invece, non sono andati così.

Infatti, non si può dimenticare che lo stato patriarcale è terminato solo dopo una guerra dura, durata dal 1418 al 1420. E che tutti gli oppositori di Venezia hanno pagato a caro prezzo la loro resistenza con la confisca dei beni, con l'esilio o con la morte. Uno di questi è stato Marco di Moruzzo.

Rappresentante di un ramo dei nobili d'Arcano che si era insediato nel castello di Moruzzo, Marco è stato l'ultimo portabandiera dello stato patriarcale friulano indipendente.

Con tutta probabilità, quindi, lo

Voi sul Friul Sguardi sul Friuli Pogledi na Furlanijo



troviamo, con la bandiera in mano, anche nello scontro decisivo per i destini del Friuli che si è svolto sotto le mura di Cividale (battaglia di Bottenicco).

I FRIULANI CHE NON SI ARRENDONO - Sconfitto sul campo, Marco è uno di quei friulani che non vogliono arrendersi. Quando i veneziani conquistano Moruzzo, infatti, non risulta che abbia fatto atto di sottomissione. Oltre le Alpi, alla corte di Sigismondo d'Ungheria, il patriarca Ludovico di Teck cerca di radunare uomini per scacciare i veneziani dal Friuli. In esilio ci sono anche i conti di Prata, tra gli oppositori più duri di Venezia.

Per il governo veneziano è meglio non rischiare di tenere ribelli "in casa". Marco è uno di questi. Proprio lui che sul campo di battaglia porta la bandiera del Friuli indipendente.

Nel 1421 le autorità veneziane lo accusano di aver aiutato i Carraresi, nemici storici di Venezia. Inoltre, per infamarlo, lo accusano

di aver dato ospitalità ad un falsificatore di monete. Marco viene arrestato e condotto nelle prigioni del castello. Il suo destino è già segnato. Il 19 marzo viene decapitato. Al suo posto, nel castello di Moruzzo, arriva un capitano di Venezia.

LA LEGGENDA DELLA MORTE - Sulla morte di Marco però, iniziano a girare voci, di quelle che a volte sono l'origine delle leggende. Si racconta che la sentenza di morte sia stata fatta sul suo cadavere, perché Marco era già morto in prigione (non sappiamo se di sofferenze, torturato o assassinato). Ad alimentare la leggenda c'è anche la scomparsa di suo figlio Peleo. Dal 1421 in poi, infatti, non si sa più nulla di lui: fuggito in esilio o assassinato? Ciò che ci rimane è solo l'eco di voci lontane. Voci di una memoria che i friulani hanno bisogno di ritrovare.

## Film, gledališče, glasba an piesam za naš 8. marec



Na levi Breda Berginc an Anna Bernich,  
Emanuela Cicigoi an Christopher Chiabai,  
Cecilila Blasutig an Emma Golles  
(slike: Mariagiulia Pagon)



**s prve strani**  
»Žena je rodila sviet an šele ga varje« je jala Ada Tomasetig. » So le žene, ki skarbijo buj ko možje, po tiho an pametno, z ljubeznijo za vse an za vsakega«. Čeče, mame an none so v filmu vse potardile, de je praznik žen šele potrieban an bo potrieban dokjer na bomo možje an žene užival iste pravice. Tiste buj par liete so šle z mislijo nazaj na parve lieta, kadar smo začel praznovat tel dan tle v naših dolinah an so bili cajti puno buj tardi ko donas, te mlade so pa pokazale, de so buj odparte an prepričane v njih pravice, pruzapru se jim zdijo neki povsem normalnega, saj so se rodile v cajtu, ko se je sviet an glede ženske problematike začeu odperjat.

Po filmu se je program na odru začeu z glasbo Davida Tomasetiga. Lietos so organizatorji prosili mlado predsednico Mladih Benečanov Martino Marmai naj ima govor. An ga je imiela, pru posebnega. Poviedala je, de je navadna ženska, ima 22 liet an se je v nje življenju posvetila v glavnem študiju, zmišlila pa se je na nje none: adna ko je imiela nje lieta je imiela že tri otroke, te druga pa je že sedem liet služila ko dikla. Jala je, de je zanjo velika čast guorit za tistimi ženami, ki so pred njo stopile pred mikrofon an že 35 liet od tega začele dielat v Zvezi beneških žen. Zahvalila jih je za vse kar so naredile, vsem pa je naredila šenk an z nje liepim



Na varhu Martina Marmai,  
dol zdol (slike Paolo Caffi) vsi igrauci Beneškega gledališča  
an pogled na publiko v špietarskem centru

an toplim glasom je zapiela dve svetovno znane piesmi, za glasbo je pa mojstarsko poskarbeu Davide Tomasetig.

Potle pa je Eva Golles, ki je povezovala večer, poklicala na oder Beneško gledališče an povabila vse, naj s posebnim aplavzom pozdravejo Bredo Berginc an Cri-

stopherja Chiabai-Čizguja, ki sta v saboto imiela njih gledališki karst. Gledal smo tri monologe an krajšo "pravco" s tremi igrauci, ki so imieli skupno naslov Pogledi.

An pru Breda Berginc, ki se je zdielo, de pešta po odru že lieta an lieta takuo je bila sproščena, je začela s smiešno pravco o ležerni že-



ni, Emanuela Cicigoi – barka ku nimar – je pa dala življenje nasrečni an zanemarjeni ženi. Z Anno Bernich, ki je an ona pokazala že vičkrat, de ima pravi talent za teater, smo šli na muorje z nje puobčjam, ki se je klicu Gianferdi, an se veselo posmejali. Na koncu pa so se parkazali na oder Christopher, mož v

paražonu, njega žena an njega ljubica, ki sta bile Cecilia Blasutig an Emma Golles. Vsaka ga je tiela imiet zase, na koncu pa so se med sabo poguorile an ratale prijateljice an njega pustile samega zapartega. Vsi trije pridni, posebno Cecilila an Emma, ki sta zauagale an kupe zapiet.



Od "te starih" do te malih vsi so po Benečiji oživiel naše navade

## Pust pride, pust pasa...

Pust pozdravlja zimo, ki gre, an puomlad, ki parhaja... pruzapru lietos je že paršla, takuo barve naših pisanih mašker so se lepuo ujemale z rožami po puoju an na drevijji. Ja, an lietos pust je zaživeu po celi

naši Benečiji, čeglih nie vič judi ku ankrat. Bodimo pa veseli, zak smo vidli, de naši te mladi s ponosom oživljajo naše navade, naše tipične puste: matajurske pustiče, te liepe s pisanimi srajcami an oflokanimi klabuki, blumarje v bieli oblieki s pištokam v roki, z zvonce na harbatu an s spledenimi klabuki na glavi, marsinskega petelina an kakuoš, puste iz Ruonca, kjer na morejo parmanjkat zluodi an anjulac...

Tudi Ruončanj so se pokazal v Tolmeču na Masquerades (o tem smo bli že napisal na Novem Matajurju an tudi objavili fotografije), prelovil pa so tudi njih vasice an se parkazal an drugje po naših dolinah. Te mladi an te mali ponsni v puste obliečni: gvant an klabuk, kjer so zašiti vsieh barv an sort bleki, v rokah kliešče (slika tle na te pravi roki). Tisti, ki so bli mladi kako lieto od tega an ki so do današnjega dne ohranil an oživljjal tele tipične maškere, pa v te liepe an te garde. Na mo-



re manjkat mož preobliečen tu ženo, žena tu moža... (slika tle na čeparni roki).

dih, smo srečali an v Zamierju (slike tu sred an na te pravi tle zdol).

An, sevieda, povserode so godle naše ramonike.



## Tradicionalni Pust čiu Sedliščah



Sedliška pustna plac je bla tudi lietos palko na odpertem za komedije, ki so jih parpravili pustje iz Sedlišč in Barda. Sedliščeni so predstavili no part, kateri so dali ime »Masai«. »Ta nora politika« je bila tema Barske komedije.



## KANALSKA DOLINA/VALCANALE

Obogatena z dediščino skoraj 6 tisočih knjig prof. Janeza Dolenca

# Razširjena knjižnica s čitalnico za vse večji slovenski kulturni utrip

Slovenski kulturni utrip v Kanalski dolini je od petka, 7. marca, še večji, saj so v prostorih Slovenskega kulturnega središča Planika v Ukvah slovesno odprli razširjeno knjižnico Salvatoreja Venosija z urejeno čitalnico. Knjižnični fond šteje zdaj skoraj deset tisoč enot, saj je že obstoječa knjižnica od novembra bogatejša za zapuščino 5.345 knjig slovenskega jezikoslovca in etnologa prof. Janeza Dolenca, ki mu je posvečena posebna sekcija. Knjižnica s čitalnico, kjer bodo na razpolago tudi slovenske publikacije in časopisi iz zamejstva (in v bodoče tudi iz Slovenije), pa je zdaj ena največjih zasebnih knjižnic v videnski pokrajini.

Na otvoritvenem večeru je predstavnik Sks Planika Rudi Bartaloth uvodoma omenil, kako je Salvatore Venosi že pred tridesetimi leti, ko so začeli z zbiranjem knjig, želel, da bi v Kanalski dolini imeli knjižnico s čitalnico. Zdaj se njegove želje končno uresničile, za knjižnico pa predstavlja neizmerno obogatitev dar družine prof. Dolenca. Povedal je, kako so s posredovanjem Barbare Ivančič Kutin navezali stike z družino pokojnega raziskovalca in kako težavno je bilo sploh prepeljati to obsežno zbirko skoraj šest tisočih knjig (poskrbeli so tudi za njihov popis, katalog pa izročili družini) v Ukve. Bartaloth je še izrazil željo, da bi srečanja v tej knjižnici vedno potekala v domačem in prijetnem vzdušju in da bi v Kanalski dolini vse bolj ustvarjali kulturo s pomembnimi dogodki. Pri tem je izpostavil prizadevanja za ohranitev krajevnih narečij, pomen tečajev slovenščine in plodno sodelovanje z Glasbeno Matico, drugimi društvi, ki delujejo na teritoriju, in s prijatelji iz Koroške.

Predsednica Sks Planika Nataša Gliha Komac je poudarila poseben pomen, ki ga ima slovenska knjižnica v Kanalski dolini, kjer še

vedno ni sistematičnega poučevanja slovenskega jezika. Napovedala je tudi, da se bodo zavzeli, da bi knjižnico v bodoče vključili v širši sistem slovenskih knjižnic, sicer pa bo to "prostor slovenske kulture, kjer bodo organizirali dogodke, bralne delavnice in glasbene večere." Pri Sks Planika bodo poleg tega še nadaljevali z raziskovalno dejavnostjo, tekom leta pa naj bi v okviru evropskega projekta ZborZbirk odprli tudi info točko in uredili interaktivno razstavo starih oblačil. Ob koncu pa je dodala, da si želi, da bi "zbirka potovala iz rok v roke in širila in pomagala preživeti slovenski kulturi in jeziku v Kanalski dolini."

Da so knjige prišle tja, kjer jih najbolj potrebujejo, so prepričani tudi v družini prof. Dolenca, zadovoljni pa so tudi zato, ker je zbirka ostala cela, saj bi bil sicer izničen rezultat dolgoletne strasti uglednega slovenskega etnologa in jezikoslovca. Njihova želja pa je, da bi v Kanalski dolini organizirali čim več prireditev in bogatili svoj kulturni prostor, v katerega življenje je slovenščina povsem vpeta, kot je ob zaključku prijetnega večera poudarila tudi Nataša Gliha Komac. (T.G.)



Nekaj posnetkov z odprtja razširjene knjižnice Salvatoreja Venosija, kulturni program so sooblikovali gojenci Glasbene Maticе in pravnikinja prof. Dolenca



## REZIJA/RESIA

## Addio a Vittorio Di Lenardo Parisër, anima delle attività culturali in Val Resia



Una folla di persone ha voluto salutare Vittorio Di Lenardo Parisër di Oseacco di Resia, che ha lasciato la sua amata valle nel periodo a lui più caro, quello del carnevale. Ha lasciato i resiani soli a festeggiare l'antico rito senza il suo

costante e instancabile aiuto, senza la sua presenza. Vittorio è infatti stato un animatore costante e convinto del carnevale resiano, che aspettava impaziente ogni anno e dal quale traeva una forza ed un'energia che erano sprone per la-

vorare, con ancora più caparbieta e dedizione, alla tutela, conservazione e promozione della cultura resiana, in tutti i suoi molteplici aspetti.

Tenace, attento e scrupoloso ha, da sempre, caldeggiato il mantenimento della cultura resiana istituendo, insieme ad altri cultori locali, il Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" di Resia, che nel mese di novembre 2013 ha ricordato i trent'anni di attività. Il suo operato all'interno di questo sodalizio è stato reale e concreto. Sua l'iniziativa di realizzare un elenco telefonico di Resia, nel quale sono stati inseriti tutti i patronimici, da lui ricercati con pazienza e costanza. Suo anche il lavoro di assemblaggio di tutti gli avvenimenti salienti della storia della Val Resia, raccolti in un opuscolo molto conciso ma completo, senza dimenticare il supporto e la disponibilità nella realizzazione dei ca-

lendar, delle mostre e di tutte le iniziative che il circolo ha organizzato negli anni. Vittorio è stato anche socio fondatore del Museo della Gente della Val Resia ed ha collaborato, per molti anni, al gruppo di conduzione del programma radiofonico "Te Rozajanski Glas" con rubriche interessanti e minuziosamente curate.

Ma ciò che lo animava da sempre era ed è stato, ancora negli ultimi giorni della sua vita, il Gruppo Folkloristico Val Resia, per il quale si struggeva se non poteva partecipare alle iniziative ed agli eventi a cui questo lo invitava. Vittorio aveva cominciato a partecipare alle attività del gruppo negli anni settanta e da allora aveva seguito, passo passo, tutto il percorso di crescita del sodalizio più antico di Resia e d'Italia, con una passione ed una dedizione impareggiabili. L'aveva accompagnato, sostenuto, aiutato e immortalato fotograficamente nei periodi difficili del terremoto e della ricostruzione e, anno dopo anno, l'aveva visto crescere e con orgoglio approdare oltre oceano. Ha conosciuto e

consigliato intere generazioni di ballerini e grazie alla sua mitezza ha animato, sempre con successo, molti laboratori per giovanissimi. La sua passione era palese, il suo amore per il gruppo folkloristico altrettanto; per questo, quanti hanno transitato nel sodalizio, hanno apprezzato il suo attaccamento alla tradizione, accettato le sue critiche sempre costruttive e pacate, accolto Vittorio e l'inseparabile moglie Albina con affetto, invitandoli ed incitandoli a prendere parte ad ogni trasferta; sempre per questo il direttivo del Gruppo Folkloristico aveva candidato Vittorio e Albina (insieme nella foto) al premio "Folclor tal Cur" promosso dall'Associazione A.G.F.F. e consegnato loro il 16 gennaio 2005. Vittorio sapeva come confrontarsi sia con la sua generazione che con i giovanissimi e riusciva a trasmettere sempre ed a chiunque la passione e l'amore verso la musica ed il ballo resiani che, involontariamente, nei giorni del püst l'hanno accompagnato nel suo ultimo viaggio. Zbuhän, Vittorio.

Catia Quaglia

## Kultura &amp; ...

Santiago de Compostela  
sabato 15 marzo

Presso il Centro visite Vartacia (bivio Tercimonte, Savogna) alle 18.30 Vera Paoletti presenterà attraverso una video proiezione con foto, testi e musica la prima parte del Cammino verso Santiago de Compostela, da Roncisvalle a Nàjera. Per chi lo desidera seguirà cena con il "Menù del Pellegrino". La serata è organizzata dalla Cooperativa sociale La Sorgente.

Koroška in Primorska pojeta  
v nedeljo, 16. marca

V občinskem kulturnem centru na Trbižu bo ob 14.30 tradicionalna pevska revija z zbori iz Koroške in Primorske. Protagonisti bodo Ženski pevski zbor Obirčanke iz Obirskega, Pevke ljudskih pesmi KD Kraški šopek iz Sežane, pevski zbor DU in DI Večernica iz Ajdovščine, Mešani pevski zbor PD Sele, Mešani pevski zbor Župnije Zavrtaec, Moški pevski zbor SPD Valentin Polanšek iz Obirskega in Moški pevski zbor Kulturnega društva Provox iz Renč.

Svetovni dan poezije v Špetru  
v petek, 21. marca

KD Pobere, KD Rečan in Inštitut za slovensko kulturo organizirajo v slovenskem kulturnem domu v Špetru ob 20. uri pesniški večer brez meja v slovenskem, furlanskem in italijanskem jeziku. Za glasbo bo poskrbel Alessio de Franzoni.

L'orso nelle Valli del Natisono  
sabato 22 marzo

Alle 18 presso il Centro visite di Vartacia si terrà un dibattito sull'orso nelle Valli del Natisono. Interverranno Filacorda (Univ. di Udine), Comand (Villaggio degli Orsi) e Cicutini (Stazione Corpo forsetale di Cividale). Info e prenotazioni: 0432/714146, 320/6717693 o nicco@villaggiodegliorsi.it.

## Šport &amp; izleti

Il viaggio in Nepal  
di Silvia Clemencig  
venerdì 21 marzo

Presso la sala parrocchiale di San Pietro al Natisono, alle ore 20, Silvia Clemencig presenterà con una sequenza di immagini il suo viaggio in Nepal. La serata è organizzata dal CAI Val Natisono.

S Planinsko družino Benečije  
v dolino Sv. Lenarta  
v nedeljo, 23. marca

Planinska družina Benečije vas vabi na pohod po starih in pozabljenih stazah v dolini Sv. Lenarta, ki bo v nedeljo, 23. marca.

Se zberejo pri nogometnem igrišču (campo sportivo) v Škrutovem, ob 9. se začne hoditi. Hoja popeje čez vasice an griče telega kamuna, za se uarnit okuole adne popudan v Podutano, kjer parpravejo paštošuto an druge dobruote za vse pohodnike.

Pohod je dug štir ure hoje, a lahek an parmieren tudi za družine z otuok.

Odgovorna: Joško (3284713118) an Giampaolo Medvescig.

Pranzo di pesce  
sabato 5 aprile

L'Associazione Pescatori sportivi Alborella organizza il tradizionale pranzo di pesce presso la Trattoria Al Puntiglio in località Biverone (S. Stino di Livenza). Prenotazioni da Aldo Martinig (338 1634266), oppure presso la sede a Cemur al Bar da Toni entro il 30 marzo. La quota (pranzo e pullman) è di 55 euro.

ODPADE PROJEKCIJA FILMA  
ZORAN, MOJ NEČAK IDIOT

Mladi Benečani in Inštitut za slovensko kulturo obveščajo, da je projekcija filma Zoran, moj nečak idiot, ki je bila napovedana za petek, 14. marca, zaradi tehničnih težav predstavljena na kasnejši datum.

Calla in poesia - arte senza confini,  
la scadenza è il 22 aprile

Il Comune di Pulfero indice l'undicesima edizione del Concorso Internazionale di Poesia denominato "Calla in poesia - arte senza confini". Il concorso è nato per rafforzare l'unione tra le genti e divulgare,

attraverso la poesia, la comunione di sentimenti e sensazioni che superano ogni barriera linguistica.

La prima edizione (nella foto un'immagine delle premiazioni), nel 2004, prevedeva la partecipazione al

concorso di poesie inedite in lingua italiana o slovena, anche nelle versioni dialettali tipiche della zona, per onorare l'entrata della Slovenia nell'Unione Europea.

Per l'anno 2014 viene proposto il tema: "C'era una volta un foglio bianco". Sono ammesse al concorso poesie inedite in lingua italiana, in lingua slovena (anche nelle varianti dialettali) ed in lingua inglese. Le poesie inedite non dovranno superare i quindici (15) versi dattiloscritti. La partecipazione al concorso è gratuita per i minorenni, mentre i maggiorenni dovranno versare una quota pari a € 15,00. Le fasce d'età fanno riferimento alla data di scadenza di presentazione delle opere (entro le ore 12 del 22 aprile). I concorrenti possono partecipare con un massimo di due lavori.

Maggiori informazioni ed il bando di concorso sono disponibili sul sito del Comune di Pulfero ([www.comune.pulfero.ud.it/portale/cms/Tem-poLibero/News/Calla\\_in\\_poesia\\_Arte\\_senza\\_confini.html](http://www.comune.pulfero.ud.it/portale/cms/Tem-poLibero/News/Calla_in_poesia_Arte_senza_confini.html)).

## Approfondimenti

Slovensko kulturno središče Planika prireja v petek, 28. marca, ob 19.30, v občinskem kulturnem centru na Trbižu, praznovanje ob dnevu slovenske kulture. Prireditvi so organizatorji dali naslov "Prešernova proslava na Tromeji: Od narečja do knjižnega jezika".

Praznik slovenske kulture bo potekal pod pokroviteljstvom in v soorganizaciji Občin Trbiž in Kranjska gora, pri pobudi pa sodelujejo še Glasbena Matica - podružnica v Kanalski dolini, Vokalno instrumentalna skupina Triglavski zvonovi, zbor Jepa Baško jezero in društvo Tomaž Holmar.

Kulturni program prireditve pa bodo sooblikovali gojenci Glasbene matice - Glasbene šole Tomaža Holmarja v Kanalski dolini, učenci osnovne šole iz Ukev in otroci, ki obiskujejo slovenske tečaje in druge dejavnosti v sklopu Sks Planika.

Praznik slovenske kulture so v zadnjih štirih letih, po odprtju tamkajšnjega obnovljenega večnamenskega središča, obeležili v Ukvah. Letos pa se Prešernova proslava vrača v središče Kanalske doline.

Prešernova proslava na Tromeji  
v petek, 28. marca, na Trbižu

Leto 2014 praznuje Ljubljana pomembno obletnico, saj letos poteka 2000 let odkar so na tleh današnjega mesta ustanovili rimsko Emono. Nastala je kot kolonija Julija Emona (Colonia Iulia Aemona), v kateri so bili večinoma naseljeni prebivalci iz severne Italije, kmalu pa je zaradi ugodne lege postala cvetoče trgovsko in upravno mesto. Po današnjih ocenah naj bi Emona imela med 6000 in 10000 prebivalcev (medtem, ko ima danes občina Ljubljana okoli 280.000 prebivalcev), v njej pa se je ustavljal tudi veliko trgovcev in popotnikov.

Skozi mesto sta tekli dve glavni ulici, *Cardo maximus*, ki je danes Slovenska cesta in *Decumanus maximus*, ki je današnja Rimska cesta. Poleg ulic lahko danes občudujemo tudi nekaj drugih ostankov iz rimskih časov: ob južni strani Rimskega zidu na Mirju lahko najdemo ostanke petih opazovalnih stolpov. Med 14. in 15. stoletjem so tu zgradili mestno obzidje široko 2,40 metra in visoko med šest in osem metrov, ki je teklo okoli mestnega jedra v obliki pravokotnika. Na zidu je stalo 26 stolpov, v mesto pa so vodila tudi štiri glavna vrata. Utrdbe na Mirju so

## Ave 2000-letna Emona

## Pismo iz slovenske prestolnice

bile sicer v prejšnjem stoletju obnovljene po načrtih Jožeta Plečnika, vendar so sledi Emone še vedno opazne. Na Erjavčevi cesti stoji tudi arheološki park Zgodnjekrščansko središče, na Jakopičevem vrtu arheološki park Emonska hiša, za virtualni sprehod med ulicami Emone pa je na razpolago tudi iEmona pod Kongresnim trgom.

O nastanku Emone obstajata dve plošči, ena z letnico 14, druga pa z letnico 15, kar je dober izgovor, da se praznovanje mestnega rojstva podaljša še v naslednje leto. Ljubljana bo obletnico obeležila na več različnih načinov, poleg različnih prireditvev bodo v središču praznovanja tri razstave. V Cankarjevem domu bo na ogled arheološka razstava Aueae

Iasae, Muzej in galerije mesta

Ljubljana so pripravili arheološko razstavo Emona - mesto v imperiju, Narodni muzej Slovenije pa je organiziral stalno zbirko o Sloveniji v antičnem obdobju. Del spremljevalnega programa bo tudi razstava Koudelke v Jakopičevi galeriji, razstava Emona - Ljubljana 2000 let - urbani razvoj mesta na Ljubljanskem gradu in fotografska razstava Ostanki mesta na Jakopičevem sprehajališču v Tivoliju.

Seveda pa razstave niso edini način praznovanja: pester program bo obsegal prireditve, predstavitev, izobraževalne programe in delavnice za najrazličnejše vrste publike. Na spletni podstrani Emona 2000, ki je nastala prav za to priložnost, so na



voljo informacije o dogodkih povezanih s praznovanji za vsak dan v letu, med najpomembnejše pa spadajo vodeni ogledi mesta Rimska Emona za pokušino in osrednje praznovanje Ave Emona!. Praznovanje bo potekalo med 22. in 24. avgustom na Kongresnem trgu, ki bo ob tej priliki zaživel kot pred 200 leti z rimskimi meščani, legionarji, gladiatorji in vsemi ostalimi predstavniki starih časov.

Praznovanju se bo pridružila tudi Banka Slovenije, ki bo v letu 2015 izdala spominski kovanec za dva evra, seveda pa bo mesto preplavila tudi vrsta drugih spominkov in predmetov za obeležitev obletnice.

Turističnih atrakcij in vab bo torej za vse okuse, prav tako pa bo za vse okuse tudi dogodkov in prireditvev, tako da se bo ob obisku Ljubljane v naslednjih dveh letih skoraj nemogoče izogniti starorimskemu čaru. Upajmo le, da bodo tudi vsi očarani nad Emono kot njeni prebivalci.

Teja Pahor



Dopo cinque rinvii consecutivi a causa del maltempo la formazione di Drenchia/Grimacco ha pareggiato con la Garden

# Al Cardinale finalmente in campo

Nel campionato di Promozione momento no della Valnatisone, un punticino in quattro gare

Il piatto piange! Un punto in quattro partite per la **Valnatisone** che, dopo l'ultima gara a Torviscosa, è scivolata a sole due lunghezze dalla zona play-out. Nel centro della bassa, la squadra guidata da Flavio Chiacig ha fallito la trasformazione di un calcio di rigore con Massimo Del Degan (il secondo in due partite) che poteva darle un prezioso punto. Domenica il primo spareggio per allontanare i play-out con la Pro Romans.

Spettacolare derby tra gli **Juniore** della Valnatisone e la Torreanese chiuso in parità per i locali grazie alla rete siglata da Michele Oviszsch. Da dimenticare la successiva esibizione interna con la Virtus Corno.

Gli **Allievi** della Valnatisone hanno perso a Reana nonostante i gol di Di Benedetto, Carlig ed un'autorete,

mentre quelli della Forum Julii sono stati superati nel recupero con la OI3 (gol di Rizzi e Avalli). La rete vincente dei padroni di casa è stata siglata su rigore a pochi minuti dalla fine, assegnato bonariamente dal direttore di gara. La Tarcentina ha quindi espugnato il campo di Gagliano, per la Forum ancora un centro di Avalli.

Due pareggi dei **Giovanissimi** regionali della Valnatisone: con la Nuova Sandanielese (in gol Daniel Garompolo), e con la Pro Romans (rete in rimonta realizzata da Haris Kovacevic). La Forum Julii con la tripla di Samuel Dugaro ha pareggiato a Tarcento.

Inizieranno il 15 marzo i campionati primaverili degli **Esordienti** e dei **Pulcini** di Audace e Valnatisone.

Nel campionato Amatori Figg il

**Real Pulfero** si impone 2:0 a Pieris, ma perde la gara a tavolino per aver schierato in campo un calciatore squalificato.

Nel girone A della Prima categoria del Friuli collinare finalmente dopo una lunga serie di rinvii è ritornata in campo la squadra della **Pizzeria Al Cardinale** di mister Massimiliano Magnan. Partono bene i ragazzi di Drenchia/Grimacco e al 2' si portano in vantaggio sulla Garden con Filippo Rucchin che di testa insacca su servizio di Massimo Chiabai. Nella ripresa gli ospiti spingono di più, ma l'occasione del raddoppio la confeziona Daniele Rucchin che dal limite dell'area manda il pallone a fil di palo. Al 35' pareggio del Garden.

In Seconda, la **Savognese**, grazie ad un calcio di rigore trasformato da

Francesco Zufferli, conquista i due punti con la Pizzeria al Sole 2 confermando la sua posizione di vetta.

Il 17. turno di campionato ha forse portato male all'**Alta Val Torre** che ha subito la prima sconfitta della stagione sullo scomodo campo di Povoletto. Padroni di casa subito agguerriti ed il portiere valligiano, dopo tre interventi miracolosi, deve capitolare sugli sviluppi di una punizione e tap-in vincente. Nel secondo tempo pareggio di Del Medico, ma dopo 5 minuti, grazie ad un errore difensivo, gli Over Gunners tornano in vantaggio e nel finale siglano la terza rete.

Pareggio a reti inviolate tra la **Polisportiva Valnatisone** di Cividale ottenuto con il Bar da Milly.

Paolo Caffi

## Calcio a 5

Nel girone A1 il **Paradiso dei golosi** ha superato di misura la Simpri kei.

La classifica: **Paradiso dei golosi** 14; Modus, PSE Palmanova, Torriana\* 8; Diavoli volanti 4; Simpri kei\* 3; Santamaria\* 0.

Nella A2 i **Merenderos** hanno rinvio la gara con il DB Cafè Palmanova.

La classifica aggiornata: Gli Amici 11; DB Cafè Palmanova\*, Artegna 9; **Merenderos\*** 6; Mambo 5; Bar Centrale, Gemona 4.

Finalmente dopo tanto impegno e lunghe trasferte (nonostante i numerosi rinvii il campionato sta volgendo al termine), gli atleti del Gruppo Sportivo Azzida, nello sci alpinismo, con Loris Tomat e Isabella Milani sono riusciti a salire sul podio della "Crono Ski Race" dello Zoncolan, piazzandosi ri-

## Sci alpinismo, sullo Zoncolan il Gs Azzida due volte sul podio

spettivamente al 6° assoluto e al 3° posto di categoria.

Un plauso va anche a tutti gli altri atleti del gruppo sportivo che

sta crescendo anno dopo anno, per la felicità del presidente Antonello Venturini e del suo vice Marco Venturini.



## Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato interprovinciale di **Prima divisione maschile** la Polisportiva di San Leonardo ha superato la Low West Latisana 3:0 (25:19; 24:24; 25:15).

La classifica: Aurora Volley Udine 29; Libertas Fiume Veneto 25; Favria\* 23; Real Casarsa\* 12; Low West 11; Arternese 10; **Polisportiva San Leonardo** 7; Prata di Pordenone 0.

Nella seconda fase del campionato provinciale di **Under 18 femminile** è stata assegnata a tavolino la sconfitta per 3:0 della

Polisportiva con la Rojalkennedi.

La classifica: Rojalkennedi 6; Lib. Martignacco\*, **Polisportiva San Leonardo** 3; Pav Udine 0; Sangiorgina -3.

Nel campionato promozionale di **Under 12 (misto)** la Polisportiva S. Leonardo ha ceduto di misura alla capolista Credifriuli 1:2.

La classifica finale: Credifriuli 25; Dopolavoro ferroviario Udine 23; Volley Cividale 15; **Polisportiva San Leonardo** 14; Pasiàn di Prato 12; Pav Udine 1.

## risultati

## calendario

## classifiche

### Promozione

Torviscosa - Valnatisone 1:0

### Juniore

Valnatisone - Torreanese (rec.) 1:1

Valnatisone - Virtus Corno 0:6

### Allievi

Reanese - Valnatisone 4:3

Forum Julii - Tarcentina 1:4

### Giovanissimi

Valnatisone - N. Sandanielese (rec.) 1:1

Valnatisone - Pro Romans 1:1

Tarcentina - Forum Julii 3:3

### Amatori (Figg)

Pieris - Real Pulfero 3:0

### Amatori (Lcfc)

Al Cardinale - Garden 1:1

Savognese - Al sole 2 1:0

Over Gunners - Alta Val Torre 3:1

Bar da Milly - Polisportiva Valnatisone 0:0

### Calcio a 5 (Uisp)

Simpri kei - Paradiso dei golosi 8:9

Merenderos - DB Cafè Palmanova rinv.

### Pallavolo maschile

Pol.S.Leonardo - Low West Latisana 3:0

### Pallavolo femminile

Rojalkennedi - Pol.S.Leonardo 3:0

### Pallavolo U12 (misto)

Pol. S. Leonardo - Credifriuli 1:2

### Promozione

Valnatisone - Pri Romans 16/3

### Juniore

Valnatisone - Flaibano 15/3

### Allievi

Valnatisone - Forum Julii 16/3

### Giovanissimi

Valnatisone - Pol. Codroipo 16/3

Forum Julii - S. Gottardo 16/3

### Esordienti

Valnatisone - N. Sandanielese 15/3

### Pulcini

Valnatisone - Reanese 15/3

Buttrio - Valnatisone 15/3

### Amatori (Lcfc)

Al Cardinale - Adornano 12/3

Friulclean - Savognese (rec.) 12/3

Savognese - Bressa 15/3

Alta Val Torre - Fancy Club 15/3

Polisportiva Valnatisone - Cisterna 17/3

### Calcio a 5 (Uisp)

Torriana - Paradiso dei golosi 19/3

Merenderos - Bar Centrale

### Pallavolo maschile

Aurora Volley - Pol.S.Leonardo 16/3

### Promozione

Vesna 51; Zaulè 49; Juventina 48; Torviscosa 47; Trieste 43; OI3 42; Torreanese 41; S. Giovanni 37; Pro Cervignano 30; Sangiorgina 29; Valnatisone 26; Sevegliano 24; Ronchi 20; Terzo 12; Pro Romans 11; Isonzo 8.

### Juniore

Manzanese\* 46; Flaibano\* 39; Pro Fagagna 35; Gemonese 31; Lumignacco 30; Virtus Corno\* 29; Tolmezzo\* 22; Tricesimo 21; OI3\* 19; Valnatisone\* 14; Torreanese\* 10; Flumignano\* 3.

### Allievi

Tricesimo 43; Gemonese 36; Tarcentina 32; Reanese 28; OI3 25; Academy 23; Bujese 22; Valnatisone 21; Aurora 18; Forum Julii 11; Pagnacco 10; Osoppo 0.

### Giovanissimi (regionali)

Union '91 18; Falchi 16; S. Andrea S. Vito 13; Cjarlins 12; Nuova Sandanielese 11; Valnatisone 9; Pro Romans 8; Pol. Codroipo 5; Cavolano 1.

### Giovanissimi (provinciali)

Gemonese 50; Reanese 46; OI3 43; Cussignacco 40; Nimis 33; S. Gottardo 32; Chiavris 31; Cassacco 27; Tarcentina 20; Forum

Julii 19; Aurora 18; Moimacco 17; Venzone 13; Buttrio 1.

### Amatori (Figg)

Forcate 14; Barzetto 11; Brugnera 9; Pieris 7; Deportivo 6; Real Pulfero, Manzano 4.

### Amatori 1. Cat. (Lcfc)

Montenars\* 21; Amaranto\*\* 18; Campeggio\*\* 17; Coopca Tolmezzo\*\* 16; Billerio\*, Sedilis\*\* 15; Al Cardinale\*\*\*\*\*; Warriors\*\* 14; Garden\*\*\*\* 13; Majano\*\*\* 12; Adornano\*\*\* 11; Campagna\* 8.

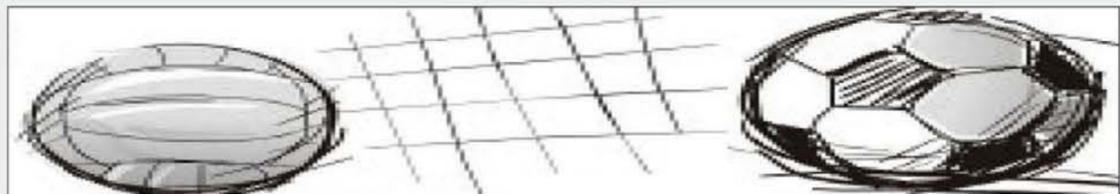
### Amatori 2. Cat. (Lcfc)

Savognese\*\*\* 23; Risano\*\* 19; Turkey pub\*\*, Redskins\*\*, Al sole due 18; Bressa\*, Racchiuso\* 16; Carioca, Friulclean\*\*\*, Ospedalet\*\* 13; Orzano\* 10; Moby Dick\* 9.

### Amatori 3. Cat. (Lcfc)

Alta Val Torre\*\* 24; Cisterna\*, Over Gunners 22; Blues\*\* 18; Sammardenchia\* 16; Braulins\*\*\* 15; Polisportiva Valnatisone\*\*\*\*; Fancy club\*\* 14; Bar da Milly\*\*\* 12; Resiutta\*\*\*\* 10; Moimacco\*\*\*\* 4; Trep\*\*\*\*\* 2.

\* una partita in meno



## Tudi lietos v Bibione

Špietarski kamun organizava an lietos počitnice na muorju za naše ljudi par lieteh, tiste, ki imajo vič ku 65 liet an živijo po vaseh Nediških dolin.

Počitnice bojo v kraju Bibione od sabote, 31. maja, do sabote, 14. junija.

Hotel je v centru miestaca an zlo blizu muorja. Glih pred njim se ustavi avtobus.

Le atu blizu so butige, lekarna, cierku, targ.

Za tiste, ki želijo, je 600 metru od njega termalni center, kjer se more iti tudi za se zdraviti (pogovora se z vašim miediham).

Za se vpisat je cajt do torka, 15. aprila, an se muoreta obarnit na špietarski kamun (0432 727272 interno 2, ali 0432 727272 interno 1).

Se plača 602,00 na človeka (hotel, prevoz z avtobusom, oseba, ki vas bo spremljala, prestor na plaži, veselice, igre...)

## Laurea in medicina per Denis

Festa a Bardo per un giovane impegnato nella vita della comunità

Lunedì 3 marzo si è brillantemente laureato alla facoltà di Medicina e Chirurgia di Udine il barjen Denis Pascolo con una tesi dal titolo 'Radioanatomia del colon mediante colon-ct'. Denis, oltre a impegnarsi nello studio e nel lavoro, è sempre stato partecipe a ogni aspetto della vita della comunità: amministrazione, cul-

tura, chiesa, musica. La sua laurea è stata pertanto festeggiata con entusiasmo da tutta la collettività che ben conosce la bravura e la forza di volontà del neodottore. L'augurio di tutta Bardo è che continui a camminare deciso sulla strada del successo! Bravo Denis! Šepounoliepiphreči!

### Zbor Matajur na slovienski maši

Vič ku kajšan med vam vie, de vsako saboto, ob 19. uri, je v cierkvi v Špietre sveta maša po sloviensko, ki jo zmoli monsinjor Marino Qualizza.

Par vsaki maši so vierniki, ki lepou piejejo naše pobožne slovienske piesmi. Telo saboto, 15. marca, pa pride piet naš moški pevski zbor Matajur iz Klenja.

Pridita na puno!



### SO NAS ZAPUSTIL PODBONESEC

Ščigla

Adriano Iurman. Imeu je samuo 59 liet.

Živeu je v Ščigli kuje z ženo Patrizio, njega kornine pa so ble v Dolenjim Tarbju. Poznal so ga po vsieh Nediških dolinah, an ne samuo, saj je dielu puno liet kot puoštar. Poznal so ga tudi zavojo njega ljubezni do balona, do nogometu. Biu je tudi med tistimi, ki so diel na nuoge ekipo Real Pulfero. Biu je veselega karakterja an vsi so se z njim radi poguarjal.

V žalost je pustu ženo, tata an Rino, brate an sestre, navuode, žlahto an puno parjateljju.

Umaru je videnskem špitale, njega pogreb pa je biu v nediejo, 2. marca. Muorje ljudi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

### SREDNJE

Gniduca

Pietro Chiabai - Petar Kulažu po domače. Učaku je 91 liet.

Nomalo liet od tega je biu ostu uduovac, pa njega sinuovi an nevieste so lepou skarbiel za anj.

Za njim jočejo sinuovi Giordano, ki živi v Ješičah, Remo an Adriano, ki sta ostala v rojstni vasi, nevieste Marina, Alice an Danila, navuodi an pranavuodi, an vsa druga žlahta.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Tarbju v saboto, 8. marca popudan.

Oblica / Brescia

Gianni Bledig. Žalostna novica, de je v Bresci zapustu tel sviet je odiekinla an tle doma, v Oblici an

srienjskem kamunu, pa tudi po drugih vaseh naših dolin, kjer Gianni je imeu parjateljje. Živeu je deleč od duoma, pa je biu zlo navezan na rojstne kraje. Pogostu je parhaju v Oblico, še posebno dokjer nie peju če h njemu mamu Miljo.

Biu je vpisan v Planinsko družino Benečije an vičkrat je "skoču" v Domu na Matajura, pomagu je tudi speljat kake pohode. Vičkrat se je oglasu an parkazu an tle na Novem Matajurju, ki ga je pru zvestuo prebieru.

Gianni, v mieru počivi. Ohranili te bomo v liepim spominu.

Biu je iz Ruonca, živeu pa je v Špietre. Vsi so ga poznal an vsi so ga imiel radi.

Z ljubeznijo an žalostjo se na anj spominjajo žena Iole, sin Gianni, neviesta Stefania, bratje, navuodi an vsa druga žlahta.

A un anno dalla scomparsa di Guerrino Trinco lo ricordano la moglie Iole, il figlio Gianni, i fratelli, i nipoti ed i parenti tutti.

### OBLIETINCA

ŠPETER

Špietar / Ruonac

13.03.2013 - 13.03.2014

Adno lieto od tega nas je na naglim zapustu Guerrino Trinco.



### OGLASI ANNUNCI

V NAJEM dajemo prostore v centru Špetra, velike približno 80 kvadratnih metrov, primerne bodisi za urade bodisi za stanovanje.

Tel. 0481/32545.

E-mail: info@alpespa.eu

AFFITTASI a Savogna appartamento bicamere, riscaldamento con termocucina o gasolio, parzialmente arredato e ampio scoperto. Edificio classe F - IPE 215,14 kWh/mq. Tel. 335 206007

### Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 14. DO 20. MARCA

Čedad (Fontana) 0432 731163

Škrutove 723008

Manzan (Brusutti) 740032

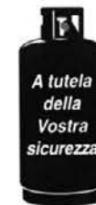
Njivica 787078

PERTOLDI PIETRO & C. S.N.C.  
FRAZIONE SCRUTTO, 30 - S. LEONARDO  
TEL. 0432 723014

ELETTRODOMESTICI - FERRAMENTA - TV

RIVENDITA BOMBOLE GAS  
a prezzi speciali

Kg 10	22,00 €
Kg 15	32,00 €
Kg 20	40,00 €
Kg 25	55,00 €



## SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne  
Spatolati e decorazioni  
Pittura travi

☎ 333.7980671

### novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov  
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165  
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

## Miedihi v Benečiji

### Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

### Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quargnolo

0432.723094

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

### Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

### Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

### Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

Il Dispensario farmaceutico della dott. D'Alessandro è aperto nell'orario di ricevimento di ambulatorio

### Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sredo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

### Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

### Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na more-  
jo iti sami do špitata "za prelieve",  
je na razpolago "servizio infermie-  
ristico" (tel. 0432 708614). Pridejo  
oni na vaš duom.

### Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed  
esami ..... 848.448.884  
RSA - Residenza Sanitaria Assistenzi-  
ale (Ospedale di Cividale) ... 0432 708455  
Centralino Ospedale di Cividale. .... 7081

# Šli so hodit... z ramoniko

“Slovenci po svetu” iz mesta Liegi v Belgiji

Društvo ‘Slovenci po Svetu’ iz mesta Liegi v Belgiji ima navado, de začne njega dielo v novem lietu s pohodom po kakem zanimivem kraju.

Tradicija se je tudi lietos ponovila. V nediejo, 1. marca, niekih stuo naših parjateljju se je srečalo v kraju Sart-Tilman za tri ure du-go hojo po stazah an uoznicah velikega parka, kjer so tudi razne fakultete tamkajšnje Univerze.

Ob devetih zjutra jih je sparjela čudovitno liepa, topla an jasna nedieja, ki po tarkaj slave ure je



Po pohodu, tudi obiuno kosilo. Na srečanju so bli tudi drugi naši ljudje, ki živijo v Belgiji...



... ku Marino an Elio - Mateužinova, ki so v odboru Slovenci po svetu iz kraja Sambreville

vsiem dala kuražo. Hoja pa je bla še buj lahka, zak jo je spremlju znani beneški godac, Franco Qualizza - Bernadu iz Sriednjega. Vsaki krat, ki so se ustavli za se nomalo odpočit, je bluo kiek za jest, kafe an za te buj kuražne tudi... “božja” kapica. Po hostieh je odmievala an ramonika od Franca, takuo de so paršli blizu an drugi judje, ki so se v tistim kraju sprehalj.

Za vse nas je bluo nenavadno videt hosti an puoja vse čedne, staze lepuo urejene, brez smeti an garbide.

Kar se guori o turističnem razvoju Benečije, bi bluo pametno da bi se odgovorni ogledal okuole an se naučil od esperjenc, ki jih ne manjka.

Po liepim pohodu so se vsi kupa ušafali za kosilo v kraju Mehagne, kjer praznik je šu napri z muziko an s piesmijo.

Komitat od Slovencev po Svetu v Liegi an vsi tisti, ki so se srečal na tistim liepim pohodu an fešti, so še ankrate pokazal, de bit deleč od duoma na pride reč, de so se na anj pozabil.



## “Naš Leonardo je dopunu parvo lieto”

Dnevi hitro tečejo napri.... takuo, de jih je šlo že 365 (ben, seda ki prebierata še kak vič), an na 23. februarja Leonardo je dopunu “že” adno lieto. Kakuo je zrasu v telim cajtu moremo videt na fotografiji, kjer je z mamu an s tatam.

Ona je Natascia Birtig - Ornova po domače iz Ruonca, on je pa Valentino Tomada iz Nem. Družina živi v Šenčurju, glih na pu poti za žlahto iz adnega kraja an te drugega! An v Šenčur pridejo

pogostu varvat njih navuoda noni iz Ruonca Daniela an Galdino, an tisti iz Nem Laura an Domenico. “Še bruozar, de jih imamo! Iz sarca jih zahvalemo za njih veliko pomuoč!” sta nam jala Natascia an Valentino.

Navuodi so velik šenk za none, pa je tudi ries, de noni so kiek posebnega za vsakega navuoda.

Leonardo, de bi ti rasu nimar takuo, liep, srečan an zdrav ti vsa družina, žlahta an parjateljji z veliko ljubeznijo željo!

*“Il nostro Leonardo ha compiuto un anno! Grazie di cuore ai nonni di Rodda Galdino e Daniela ed a quelli di Nimis Laura e Domenico per esserci di grande aiuto e sostegno nel nostro essere genitori!” Così ci hanno scritto Natascia Birtig di Rodda e Valentino Tomada di Nimis. Si sa, i nonni sono un grande dono per ogni bambino e per le loro famiglie. A Leonardo gli auguri di tanti anni felici da tutti i parenti ed amici!*

## Telo vam jo mi povemo...

An mož je peju adno skupino pinguinu v živalski vart, kar na pu poti se mu je furgon ustavu an nie teu iti napri. Vas zaskarbljen je gledu popraviti furgon, v tistem momentu pa je šu mimo an drug furgon, ki je peju mlieko. Mož ga je ustavu an je jau vozniku, šoferju:

- Ti dam 200 evru, če mi nardiš dobruoto, de popeješ tele pinguine v živalski vart.

Te drugi je vzeu denar, preloužu pinguine v njega furgon an šu napri.

Ko na koncu možu je uspelo popraviti svoj furgon, je šu hitro gledat, če je šlo vse po pot. Ko je paršu v živalski vart, je vidu mlekarja, ki je hodu napri an ta za njim v varsti pa celo skupino pinguinu.

- Pa kam peješ seda tele pinguine?  
- Glej, sam jih že peju gledat živalski vart, mi je pa ostalo nomalo sudu an seda jih pejem pa v kino!

\*\*\*

Petar se sreča s parjateljju an mu dije:

- Na viem, če se mi splača oženit adno bogato staro uduovo, čepru jo ne ljubim, al pa adno mlado žensko, ki jo puno ljubim, čepru niema denarja.

Parjateu mu odguori, de muora poslušat, kar mu prave soje sarce:

- Oženise s tisto mlado.  
- Ja, imaš pru - odguori Petar - muoram poslušat, kar prave muoj sarce.  
- Takuo se obnašajo ljudje, ki imajo

zdravo pamet. Ah, že ki smo: mi lahko daš naslov tiste bogate uduove?

\*\*\*

Dva parjatelja se srečata v Čedadu:

- Včera me je Toninca klicala na nje duom. Mi je jala: Pridi, nie nobednega.

- Antadà, kaj je ratalo, poviej mi! - je radoviedno odguoriu te drugi.

- Nič, zak kar sam paršu na nje duom, zaries nie bluo nobednega!